

# MERS EN LUMIÈRES

L'EXPO

Deux photographes belges donnent, chacun à leur façon, des interprétations visuelles diamétralement opposées pour célébrer *in fine* le même élément.

**Thomas Defays** plonge littéralement au milieu de l'océan. Son sujet, il l'aborde par immersion complète. Sentir la vague, capter sa force, son souffle, son rugissement. Son lien photographique avec la mer est avant tout physique, sensuel, organique. Dans son travail – ici des vagues prises à Hawaii et à Bali – la nature est à l'état pur : la mer sauvage, brutale mais délicate à la fois.

Chez **Yves Ullens de Schooten**, le regard part d'abord de la mer dans ce qu'elle a de plus tangible. Ensuite, il s'en empare pour partir avec elle sur le chemin de l'abstraction. Il traque la lumière et ses vibrations, qu'il perçoit le long des plages, en bord de mer. Ses photographies dématérialisent son sujet pour mieux en exprimer toutes les subtilités. La mer apparaît apaisée, presque irréelle, spirituelle.

*Two Belgian photographers have emphasised diametrically opposing visual elements of one subject in order to celebrate a shared theme – the sea.*

*Thomas Defays literally immersed himself in his subject by going diving in the middle of the ocean. As photographer, his relationship with the sea – experiencing the feel of a wave and capturing its force, its breath and its roar – is primarily physical, sensual and organic. In Defays' work shown here – waves photographed in Hawaii and Bali – nature is seen in the raw. The untamed sea is brutal and yet delicate at the same time.*

*For Yves Ullens de Schooten, the eye captures firstly what is most tangible about the sea. Having grasped this, De Schooten then accompanies the sea on a voyage into abstraction. He pursues light and its oscillating forms seen at the beach and by the sea. De Schooten's photographs dematerialise the subject in order to give full expression to all its subtleties. The sea appears tamed and almost unreal and spiritual.*

LES PHOTOGRAPHES

## THOMAS DEFAYS

Thomas Defays, 36 ans, est d'abord photographe de mode, de publicité et d'architecture avant de se recentrer sur la photographie artistique et la direction artistique de la *Young Gallery* à Bruxelles et à la création.

*Thomas Defays, aged thirty-six, was a fashion, advertising and architecture photographer before re-orientating his work towards art photography, artistic management of the Young Gallery in Brussels and artistic creativity.*

### Expositions individuelles / Individual exhibitions

2004 : Genève Palexpo

2004 : Color Changes, Galerie Guy Ledune, Bruxelles, Belgique

2003 : Water & Light Vibrations, Ethnic Design Gallery, Art Basel Miami & Art Miami, États-Unis

2003 : Photo-Graphiques, Loft 9, Bruxelles, Belgique

2003 : États de Lumières, Galerie Young, Bruxelles, Belgique

2002 : Belgacom Towers, Bruxelles, Belgique

2001 : Entrez dans la Lumière du 3<sup>e</sup> Millénaire, Galerie Young, Bruxelles, Belgique

## YVES ULLENS DE SCHOOTEN

Après une carrière traditionnelle dans le marketing et la vente, Yves Ullens de Schooten, 45 ans, décide de se consacrer entièrement à sa passion : la photographie. Son appareil mué en pinceau, il métamorphose le quotidien en émotions visuelles qui sortent de l'ordinaire.

*Following a traditional career in marketing and sales, Yves Ullens de Schooten, 45, decided to devote himself to his passion – photography. With camera as paintbrush, he transforms the everyday into images with an emotional impact which takes them beyond the ordinary.*

### Expositions individuelles / Individual exhibitions

2005 : Side Sea, Festival international de la plaisance, Cannes, France

2004 : Water Forms, Musée Felix De Boeck, Bruxelles, Belgique

2004 : Side Sea, Festival international de la plaisance, Cannes, France

2003 : Water & Light Vibrations, Ethnic Design Gallery, Art Basel Miami & Art Miami, États-Unis

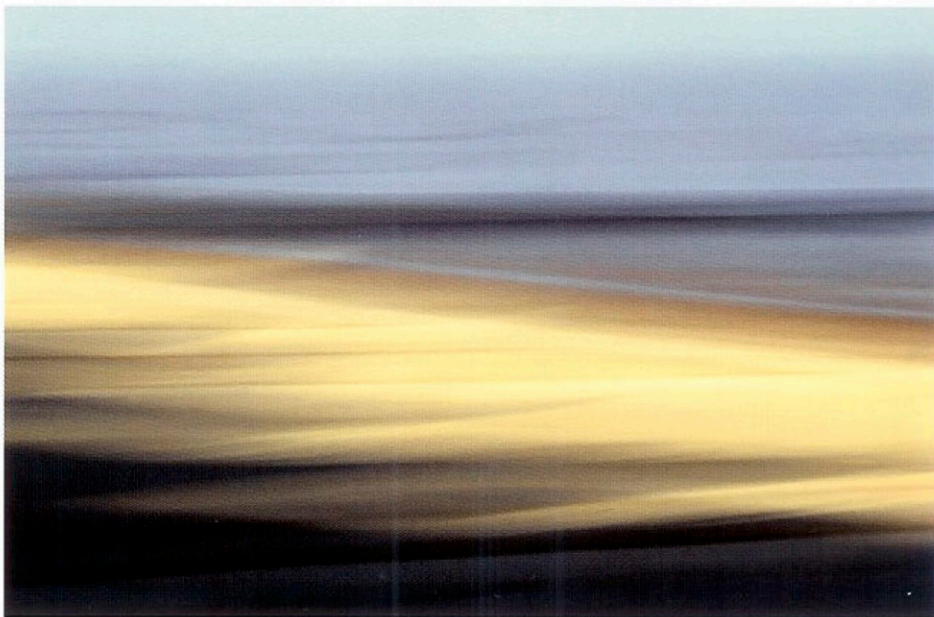
2002 : Waves, Young Gallery, Bruxelles, Belgique



# THOMAS DEFAYS YVES ULLENS DE SCHOOTEN



Thomas Defays,  
*Waimea*  
Oahu, Hawai  
2002



Yves Ullens de Schooten  
*Soft Belgian Beach # 1*  
Knokke le Zoute, Belgique  
2003